



Abteilung 38  
Verkehr und Transportwesen  
Amt für Seilbahnen

Ripartizione 38  
Traffico e trasporti  
Ufficio trasporti funiviari

An alle KONZESSIONSINHABER  
An alle VERANTWORTLICHEN TECHNIKER  
An alle HERSTELLER VON SEILBAHNNANLAGEN  
A tutti i CONCESSIONARI  
A tutti i TECNICI RESPONSABILI  
A tutti i COSTRUTTORI DI IMPIANTI A FUNE

Prot. Nr. 38.3. 437

Ihr Z. / Vs. rif.

Bozen / Bolzano 18.01.1994

IHRE ANSCHRIFTEN-LORO SEDI

**RUNDSCHREIBEN Nr. 2/94**

**CIRCOLARE n. 2/94**

**Betreff: Zerstörungsfreie Prüfungen von Seilbahnelementen mit Ausnahme magnetinduktiven Prüfungen der Seile**

**Oggetto: Esami non distruttivi di elementi funzionari con esclusione degli esami magnetinduttivi delle funi**

Auf Grund der Neuordnung der Ämter in der Landesverwaltung ist das Amt für Seilbahnen nicht mehr für die Durchführung der zerstörungsfreien Prüfungen an Seilbahnelementen mit Ausnahme der magnetinduktiven Prüfungen der Seile zuständig.

A seguito della ristrutturazione degli Uffici dell'Amministrazione provinciale, l'Ufficio Trasporti Funiviari non ha più competenza in ordine all'effettuazione degli esami non distruttivi sugli elementi degli impianti a fune, con l'eccezione per le prove magnetoscopiche sulle funi. Questa branca è stata assegnata all'Ufficio geologia e prove materiali.

Dieser Aufgabenbereich wurde dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung zugewiesen. Die Ansuchen für die Durchführung obgenannter Prüfungen (z.B. für Klemmen, Gehänge, Fahrzeugaufhängungen, Schweißnähten, Achsen und Wellen usw.), ausgenommen die Ansuchen für die Durchführung der magnetinduktiven Prüfung der Seile, die weiterhin an das Amt für Seilbahnen zu richten sind, sind deshalb ab dem 24. Jänner 1994 nicht mehr an das Amt für Seilbahnen, sondern an das

Le richieste per l'effettuazione di tali prove (per es. per morse, traini, sospensioni dei veicoli, saldature, assi e alberi, ecc.), con l'esclusione dell'effettuazione degli esami magnetinduttivi delle funi, che sono ulteriormente da rivolgere all'Ufficio Trasporti Funiviari, non sono pertanto più da indirizzare con decorrenza 24.01.1994, all'Ufficio Trasporti Funiviari, ma all'

**AMT FÜR GEOLOGIE UND BAUSTOFFPRÜFUNG -  
39050 KARDAUN/KARNEID  
TEL. 0471/96 61 69-96 62 61  
zu richten.**

**UFFICIO GEOLOGIA E PROVE MATERIALI -  
39050 CARDANO/CORNEDO  
Tel. 0471/96 61 69-96 62 61**

Herr Adolf Lageder und p.i. Lino Schmid wurden ab obgenanntem Datum dem obgenannten Amt zugeteilt.

I Sigg. Adolf Lageder e p.i. Lino Schmid da tale data vengono assegnati al predetto Ufficio.

Mit freundlichen Grüßen.

Distinti saluti.

DER AMTSDIREKTOR

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO

Dr.-Ing. Heinrich Brugger